



可持续发展问题 世界首脑会议



2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡

Distr.: Limited
30 August 2002
Chinese
Original: English

议程项目 11

圆桌会议

圆桌会议的讨论文件

秘书处的说明

秘书处谨向可持续发展问题世界首脑会议转递首脑会议主席起草的一组问题，用于指导圆桌会议对“付诸实施”这一主题进行的讨论。

付诸实施

约翰内斯堡首脑会议面临的挑战

1. 我们在联合国千年首脑会议上认可了一系列与消除贫困、教育、保健和可持续发展有关的目标。我们在《21 世纪议程》、各项里约公约和这次首脑会议的成果文件中确立了可持续发展的框架。我们面临的挑战是付诸实施，确保这些承诺得到履行。

2. 里约会议有关把发展与环境结合起来并使两者相互配合支持的设想远没有得到实现。在过去十年中，有关进展比应付这方面的挑战需要取得的进展要慢得多。因此，赤贫、不平等、饥馑和不可持久的消费和生产方式仍然是可持续发展的重大挑战。偏向于富裕国家的现行发展模式的弊病越来越明显。然而，目前的趋势并没有得到扭转。除非贫穷和不平等的问题得到全面解决，否则可持续发展仍将是可望而不可及的。我们必须从根本上解决问题。

3. 进展缓慢显然有五个主要原因。

4. 首先，发展中国家缺乏用以承担走可持续发展之路的费用的资源。在支付有关费用所需要的资金和已经筹集到的资金以及从其他来源获得的资金之间，有很大的差距。自从 1992 年以来，官方发展援助非但没有增加，而且一直在减少，尽管 2002 年 3 月在墨西哥蒙特雷举行的国际发展筹资会议有可能扭转这一趋势。债务减免数额低于所需要的数额。市场准入仍然是一个重大问题，并是人们对多哈多边贸易谈判抱有的一个重大期望。需要特别作出努力，消除这些限制因素，尤其是在秘书长确定的五个重点领域：水和环境卫生、能源、保健、农业和生物多样性，因为这对在 2015 年实现贫穷减半的目标至关重要。

5. 在一个富裕和技术进步达到前所未有程度的世界上，造成这些限制因素的主要原因是没有决心关心穷人，同他们分享好处。所有人都要分担同贫穷作斗争的责任。减轻贫困者困境的努力要取得成功，就要再次承诺实现全球团结。

6. 第二，在涉及可持续发展的一系列政策领域中缺乏协调统一。国家和国际一级现有的机构和决策机构没有能力把经济增长、社会发展和环境保护的目标融合起来。行业权力机构仍然主导决策进程。需要加强每一级职能部门/组织之间的平行联系，使这些机构能够从整体角度实现可持续发展。在全球一级，各机构必须确保决策进程有民众的广泛参与，而且透明度不断增加。

7. 第三，如果自然资源和生态系统跨越国家边界，可持续发展领域的国家行动就受到限制。在经济领域，全球化要求国家行动与其他国家正在做的事情步调一致。因此，如果在区域和全球各级没有广泛的行动框架，国家就没什么积极性自己实行可持续发展。无论是管理共同资源，还是防治与水有关的疾病，还是改良退化的土地，为实现预想目标，跨国界协调行动都是必不可少的。

8. 第四，走可持续发展道路的努力，往往受到方法辩论和科学争议的干扰。不可持续性的种种危险却未得到重视。尽管对可持续发展已有全球共识，怀疑的人仍置疑是否需要走可持续发展之路。这种辩论削弱了采取行动的决心。同时，加深认识所必需的科学努力未得到需要的重视。此外，还必须更加努力，指导农业和工业探索能促进可持续发展的技术，并确保发展中国家能够用得起这些技术。

9. 第五，可持续发展的性质本身决定，应该使社会各界毫无例外都能参加直接影响其生活的日常决策。同样，他们也必须参加落实行动。为促进决策民主化和落实方面的广泛参与，还有很多事情要做。

10. 在解决这些问题方面如果没有重要进展，就存在严重风险，使约翰内斯堡首脑会议可持续发展承诺得不到履行。真正的挑战是把这些承诺化为切实行动。谨请圆桌会议与会者考虑下列问题，并提出能真正落实这些承诺的答案：

(a) 在全球和国家各级，如何筹集资源，支持千年发展目标和本次首脑会议确定的优先领域？

(b) 如何改善国家和国际机构的连贯性和一致性及其统筹可持续发展三大组成部分的能力？如何促进基础广泛地参与国际机构，并使其更好地对发展中国家的需要作出反应？

(c) 如何在饮水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性这五个优先领域促进区域和全球合作？

(d) 如何使科学知识对决策产生影响，如何投入必要资源，研究和开发有关可持续发展的领域？如何确保穷人和发展中国家能用得起可持续发展的关键技术？

(e) 如何使这次首脑会议促成新的和更强有力的对全球团结的承诺？
